


Busch-Welcome®
83330

DE	EN	FR	NL	RU	PL
NO	SW	FI	IT	ES	CN

Schaltaktor Tür/Licht
Switch actuator, door/ light
Actionneur de commutation porte/éclairage
Schakelactuator deur/licht
Активатор выключателя "дверь / свет"
Aktor przelączający drzwi/ światło
Bryteraktor dør / lys
Kopplingsaktuator dörrljus
Kytentätoimilaitte ovi/valo
Attuatore di commutazione porta/luce
Actor de conmutación puerta/luz
门/走道灯操作执行元件



<ul style="list-style-type: none"> Der Schaltaktor Tür/Licht dient zum Anschluss eines elektrischen Türöffners oder zum Schalten von z.B. Flurlicht oder Wegebeleuchtungen. Ausführliche Benutzerinformationen erhalten Sie über den Link im Kapitel "Service" oder durch Scannen des QR-Codes (Gerät mit entsprechender Software notwendig). Ausführliche Informationen für die Planung von Busch-Welcome®-Anlagen finden Sie im Anwenderhandbuch. Download unter www.Busch-Jaeger.de. 	<ul style="list-style-type: none"> The door/light switch actuator serves for the connection of an electric door opener or for switching hall lights or path lights. Detailed user information is available via the link in chapter "Service" or by scanning the QR codes (device with corresponding software is required). Detailed information for planning Busch-Welcome® systems is contained in the user manual. Download at www.Busch-Jaeger.de. 	<ul style="list-style-type: none"> L'actionneur de commutation porte / éclairage du corridor sert à relier une gâche électrique ou commuter par ex. l'éclairage d'un couloir ou d'un chemin. Vous obtiendrez des informations utilisateur détaillées en suivant le lien donné au chapitre « Service » ou en scannant le code code-barres bidimensionnel (appareil avec logiciel correspondant requis). Vous trouverez des informations détaillées sur la planification d'installation Busch Welcome® dans le manuel de l'utilisateur. Téléchargement à l'adresse www.Busch-Jaeger.de. 	<ul style="list-style-type: none"> De schakelactor deur/licht dient voor de aansluiting van een elektrische deuropener of voor het schakelen van bijvoorbeeld gangverlichting of routeverlichting. Uitgebreide gebruiksinformatie vindt u via de link in het hoofdstuk "Service" of door het scannen van de QR-Codes (apparaat met de juiste software vereist). Uitgebreide informatie voor de planning van Busch-Welcome®-installaties vindt u in het gebruikershandboek, dat u kunt downloaden onder www.Busch-Jaeger.de. 	<ul style="list-style-type: none"> Модуль активации "разблокировка двери/включение света" предназначен для подключения устройства электрического открытия двери или включения, к примеру, освещения на входной площадке или на дорожках. Пользователи могут получить подробную информацию, перейдя по ссылке в главе "Сервисное обслуживание" или при сканировании QR-кода (необходимо устройство с соответствующим программным обеспечением). Подробную информацию по планировке систем Busch-Welcome® см. в руководстве пользователя. Скачать данное руководство можно на сайте www.Busch-Jaeger.de. 	<ul style="list-style-type: none"> Aktor oświetlający drzwi/świetlenia służy do podłączenia elektrozaczezu lub do przelączania np. oświetlenia korytarza lub drogi. Obszerne informacje dla użytkowników można uzyskać pod linkiem w rozdziale "Serwis" lub przez zeskanowanie kodu QR (wymagane urządzenie z odpowiednim oprogramowaniem). Szczególöwe informacje na temat projektowania instalacji Busch-Welcome® znajdują się w podręczniku użytkownika. Można go pobrać pod adresem: www.Busch-Jaeger.de.
<ul style="list-style-type: none"> Bryteraktoren dør / lys benyttes til kobling av en elektrisk døråpner eller til kobling av f.eks. entrébelysning eller veibelysning. Utførlig brukenformasjon finner du under koblingen i kapitlet "Service" eller ved å skanne QR-koden (apparat med egnet programvare er påkrevet). Utførlig informasjon om planlegging av Busch-Welcome®-anlegg finner du i brukerhåndboken. Last ned fra www.Busch-Jaeger.de. 	<ul style="list-style-type: none"> Kopplingsaktuator Dörrljus används för inkoppling av en elektrisk dörröppnare eller för omkoppling av t.ex. gov- eller vägbelysning. Du kan få utförlig användarinformation via länken i kapitlet "Service" eller genom att skanna av QR-koden (en enhet med tillhörande programvara behövs). Användarhandboken innehåller utförlig information för planering för Busch Welcome®-anläggningar. Den kan hämtas via www.Busch-Jaeger.de. 	<ul style="list-style-type: none"> Oven/valon kytkentätoimilaitetta käytetään sähköisen ovenavaajan liitäntään tai esim. käytävävälön tai tievalaistuksen kytkentään. Käyttäjälle tarkoitettuja yksityiskohtaisia lisätietoja saa klikkaamalla luvussa "Huolto" olevaa linkkiä tai skannaamalla QR-koodin (soveltuvalia ohjelmistolla varustettu laite tarvitaan). Busch-Welcome®-laitteistojen suunnittelua koskevia yksityiskohtaisia ohjeita on käyttäjän käsikirjassa. Sen voi ladata osoitteesta www.Busch-Jaeger.de. 	<ul style="list-style-type: none"> L'attuatore di commutazione porta/luce consente il collegamento di un apriporta elettrico o, ad esempio, della luce del corridoio o di un altro tipo di percorso. Per informazioni dettagliate seguire il link contenuto nel capitolo "Assistenza" o scansionare il codice QR (è necessario un dispositivo dotato di software adatto). Per informazioni dettagliate sulla progettazione degli impianti Busch-Welcome® consultare il manuale utente. Download all'indirizzo www.Busch-Jaeger.de. 	<ul style="list-style-type: none"> El actuador interruptor puerta / luz del pasillo sirve para conectar un abridor eléctrico de puerta o para conmutar, por ejemplo, la luz del pasillo o las iluminaciones de caminos. Encontrará información detallada de usuario a través del enlace en el capítulo "Servicio posventa" o escaneando el código QR (se precisa un equipo con el software correspondiente). Encontrará información detallada para la planificación de instalaciones Busch-Welcome® en el manual de usuario, el cual puede ser descargado en www.Busch-Jaeger.de. 	<ul style="list-style-type: none"> 门灯的操作执行元件用于连接一个电动开门器或者用于开关走廊灯或门廊照明。 详细的用户信息通过“服务”章节中的链接获取或者通过扫描 QR 代码获取（需要具有相应软件的设备）。 规划 Busch-Welcome® 设备的详细信息参见用户手册。下载地址为 www.Busch-Jaeger.de。

-5 °C – +45 °C (EN 50486)	
IP 20	
2 x 0,6 mm² – 2 x 1 mm²	2 x 0,6 mm² – 2 x 1 mm²
2 x 0,6 mm² – 2 x 0,75 mm²	2 x 0,6 mm² – 2 x 0,75 mm²
4 TE	
28 V- ±2 V	28 B- ±2 B
max. 3 A	макс. 3 А
350W	350 Вт
300W	300 Вт
350VA	350 ВА
300VA	300 ВА

-5 °C – +45 °C (EN 50486)	
IP 20	
2 x 0,6 mm² – 2 x 1 mm²	
2 x 0,6 mm² – 2 x 0,75 mm²	
4 TE	
30 V- ±2 V	
max. 3 A	
350W	
300W	
350VA	
300VA	

Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques	Technische gegevens	Технические характеристики	Parametry techniczne
Betriebstemperatur	Operating temperature	Température de fonctionnement	Bedrijfstemperatuur	Рабочая температура	Temperatura robocza
Schutzart	Protection	Type de protection	Beschermingsgraad	Степень защиты	Stopień ochrony
Klemmen eindrätig	Single-wire clamps	Bornes monofil	Klemmen enkeldraads	Клеммы однопроводные	Zaciski do przewodów jednodrutowych
Klemmen feindrätig	Fine-wire clamps	Bornes pour fil fin	Klemmen fijndraads	Клеммы тонкопроволочные	Zaciski do przewodów cienkodrutowych
Größe	Size	Taille	Afmetingen	Размер	Rozmiar
Busspannung	Bus voltage	Tension de bus	Bus-spanning:	Напряжение на шине	Napięcie magistrali
Türöffner	Door opener	Gâche	Deuropener	Открытие двери	Elektrozaczep
Licht Schaltaktor	Switch actuator, light	Actionneur de commutation éclairage	Licht schakelactor	Активатор выключателя освещения	Aktor przelączający oświetlenie
Neonlampe	Neon light	Lampe néon	Neonlamp	Неоновая лампа	Neonówka
230V Halogen	230V halogen	230 V halogène	230V halogeen	Галогенная лампа 230 В	230V halogen
Niedervolt Halogen, conv. Trafo	Low-voltage halogen, conv. transformer	Halogène basse tension, transformateur conventionnel	Laagspanning halogeen, conv. transformator	Низковольтная галогенная лампа, конв. трансформатор	Niskonapięciowa lampa halogenowa, transformator konwencjonalny
Niedervolt Halogen, elek. Trafo	Low-voltage halogen, elec. transformer	Halogène basse tension, transformateur élect.	Laagspanning halogeen, elek. transformator	Низковольтная галогенная лампа, эл. трансформатор	Niskonapięciowa lampa halogenowa, transformator elektroniczny

Tekniske data	Teknisk information	Tekniset tiedot	Dati tecnici	Datos técnicos	技术数据
Drifttemperatur	Drifttemperatur	Käyttölämpötila	Temperatura di esercizio	Temperatura de servicio	工作温度
Beskyttelsesklasse	Kapslingsklass	Kotelointiluokka	Classe di protezione	Modo de protección	防护等级
Klemmer, entrådet leder	Entrådiga klämmor	Yksijohtimiset liittimet	Morsetti trefolo singolo	Bornes de un hilo	单线式端子
Klemmer, flerådet	Fintrådiga klämmor	Hienojohitimet liittimet	Morsetti multitrefolo	Bornes de hilo fino	细线式端子
Størrelse	Storlek	Koko	Misura	Tamaño	规格
Bus-spenning	Busspanning	Väyläjännite	Tensione del bus	Tensión de bus	总线电压
Døråpner	Dörröppnare	Ovenavaaja	Apriporta	Abridor de puerta	开门器
Lys bryteraktor	Kopplingsaktuator ljus	Valon kytkentätoimilaitte	Attuatore di commutazione luce	Actor de conmutación de luz	灯操作执行元件
Neonlampe	Neonlampa	Neonlampu	Lampada al neon	Lámpara de neón	氖灯
230V halogen	230 V halogen	230 V halogeeni	230 V halogena	Halógena de 230V	230V 卤素
Lavspenning halogen, conv. trafo	Lågvolts-halogen, conv. transformator	Matalavoltinen, tav. muuntaja	Alogena a basso voltaggio, trasformatore convenzionale	Halógenas de bajo voltaje, transformador conv.	低电压卤素，普通变压器
Lavspenning halogen, elek. trafo	Lågvolts-halogen, elek. transformator	Matalavoltinen, sähk. muuntaja	Alogena a basso voltaggio, trasformatore elettronico	Halógenas de bajo voltaje, transformador eléc.	低电压卤素，电子变压器

Service



Busch-Jaeger Elektro GmbH - Ein Unternehmen der ABB Gruppe, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid Zentraler Vertriebservice Tel: 0180-5 66 99 00, www.BUSCH-JAEGER.de

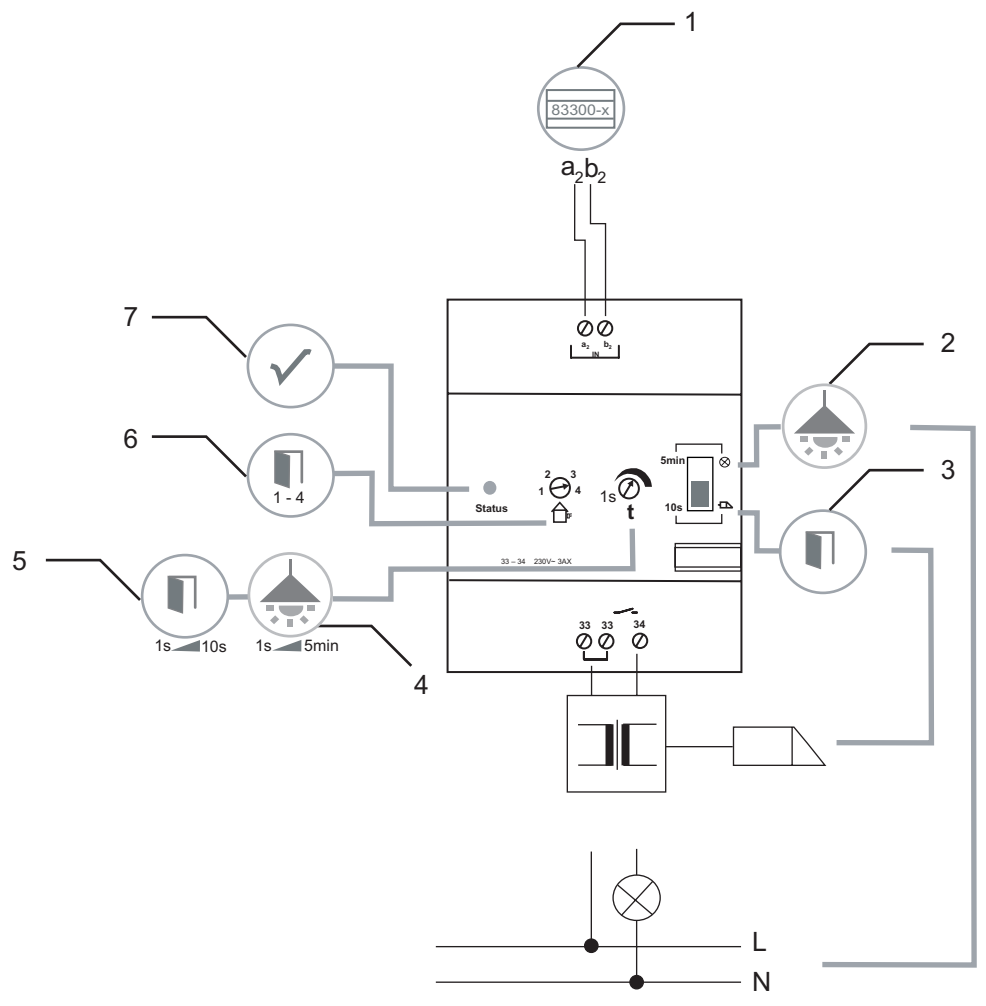
QR-Code
www.busch-jaeger-katalog.de/8300-0-0044,artikel.html

Bestimmungsgemäßer Gebrauch	Intended use	Utilisation conforme	Beoogd gebruik	Использование по назначению	Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem
Der Schaltaktor 83330 ist Teil des BuschWelcome® Türkommunikationssystems und arbeitet ausschließlich mit Komponenten aus diesem System zusammen. Das Gerät darf nur auf Hutschienen nach DIN EN 500022 installiert werden.	Switch actuator 83330 is part of the BuschWelcome® door communication system and operates exclusively with components from this system. The device must only be installed on mounting rails according to DIN EN 500022.	L'actionneur de commutation 83330 fait partie du système de communication de porte Busch Welcome® et interagit exclusivement avec les composants de ce système. L'appareil ne doit être installé que sur des profils chapeau selon DIN EN 500022.	De schakelactor 83330 maakt deel uit van het deurcommunicatiesysteem BuschWelcome® en werkt uitsluitend samen met componenten van dit systeem. Het apparaat mag uitsluitend worden geïnstalleerd op montagerails volgens DIN EN 500022.	Активатор выключателя 83330 является частью домофонной системы BuschWelcome® и функционирует исключительно в сочетании с компонентами данной системы. Устройство может устанавливаться только на монтажных шинах стандарта DIN EN 500022.	Aktor przelączający 83330 stanowi element systemu domofonowego BuschWelcome® i współpracuje wyłącznie z elementami tego systemu. Urządzenie wolno instalować jedynie na szynach o profilu omega według DIN EN 500022.
Forskriftsmessig bruk	Ändamålsenlig användning	Määräysten mukainen käyttö	Uso conforme alle prescrizioni	Uso conforme al fin previsto	按规定使用
Koblingsaktoren 83330 er en del av BuschWelcome® dørkommunikasjonssystem og fungerer kun sammen med komponenter i dette systemet. Apparatet må kun installeres på DIN-skiner iht. DIN EN 500022.	Kopplingsaktuatorn 83330 är en komponent i dörrkommunikationssystemet BuschWelcome® och kan endast kombineras med komponenter ur det här systemet. Apparatn får endast installeras på DIN-skenor som motsvarar DIN EN 500022.	Kytkenänohjain 83330 on osa BuschWelcome®-ovikellolaitteistoa ja sitä voi käyttää ainoastaan kyseisen järjestelmän komponenttien kanssa. Laitteen saa asentaa vain standardin DIN EN 50022 mukaisiin hattukiskoihin.	L'attuatore di commutazione 83330 fa parte del sistema citofonico BuschWelcome® e funziona esclusivamente con i componenti di questo sistema. L'apparecchio può essere installato esclusivamente su guide DIN conformi a DIN EN 500022.	El actor de conmutación 83330 forma parte del sistema de comunicación de puertas BuschWelcome® y solo trabaja con componentes de este sistema. El equipo solo puede ser instalado en rieles de perfil de sombrero según DIN EN 500022.	操作执行元件 83330 是 BuschWelcome® 门禁对讲系统的一部分只能与该系统的组件配合使用。设备只能按照 DIN EN 500022 规定安装在支承轨道上。

1	Systemzentrale / Innenbus System controller / indoor bus Centrale système / bus intérieur Systeemcentrale / binnenbus Системный контроллер / внутренняя шина Centrala systemu/magistrala wewnętrzna	Systemsentral / innendørs-bus Systemcentral/innerbuss Järjestelmäkeskus / sisäväylä Centralina/bus interno Central del sistema / Bus interior 系统控制器 / 室内总线
----------	--	---

2 / 3	Umschalter Beleuchtung / Türöffner Reverser for lighting / door opener Commutateur éclairage / gâche Omschakelaar verlichting / deur opener Переключатель освещения / открытия двери Przełącznik oświetlenia/elektrozaczep	Omkobler belysning / døråpner Omkopplare belysning/dørrøppnare Valaistuksen / ovenavaajan vaihtokytkin Selettore illuminazione/apriporta Commutador iluminación / abridor de la puerta 照明开关/开门器
--------------	---	--

4 / 5	Zeitdauer Türöffner / Beleuchtung Duration of door opener / lighting Temporisation éclairage / gâche Tijdsduur deur opener / verlichting Продолжительность открытия двери / освещения Czas trwania dla elektrozaczepu/oświetlenia	Tidsvarighet døråpner / belysning Varaktighet dørrøppnare/belysning Ovenavaajan / valaistuksen kesto Durata apriporta/illuminazione Duración abridor de la puerta / iluminación 开门/照明时长
--------------	--	--



6	Adresse der zugehörigen Außenstation Address of the associated outdoor station Adresse des interphones extérieurs correspondants Adres van bijbehorende buitenpost Адрес соответствующего внешнего переговорного пункта Adres odpowiedniej stacji zewnętrznej	Adresse for tilhørende utendørsstasjon Address till tillhörande ytterstation Yhteiskuuluvan ulkoaseman osoite Indirizzo della rispettiva stazione esterna Dirección de la estación exterior correspondiente 对应门口机的地址
----------	--	---

7	LED Betriebsbereit Ready for operation Prêt au service Bedrijfsklaar Готовность к работе Gotowość do eksploatacji Driftsklar Käyttövalmis Operativo Listo para el servicio 运行就绪	LED Störung Fault Défaut Storing Неисправность Zakłócenie Feil Häiriö Disturbo Fallo 故障
----------	--	--